綜合新聞

李日如先生叠翁 捐穎川總堂經費

（雲訊）本埠殷商李日如翁伉儷，平素熱心公益，愛護文教，其三公子亮明君學貫中西，日前與檀島佳麗本族宗親陳文秀小姐締結良緣成婚，李翁伉儷于十二月廿七日特設筵於新華僑酒樓歡讌親友，嘉賓蒞止，極一時之盛，李翁伉儷對僑社慈善公益，關懷備至，在此次慶會中，承蒙惠助本總堂經費三十元，仁風善舉，誠堪欽佩，特此致謝。

中華總會館舉行 新舊職員交接禮

（雲訊）全加中華總會館，於日昨十日（星期日）下午八時，在該館禮堂舉行新舊職員交接典禮，到會者有各社團代表，社會名流暨該會館永久顧問黃文甫，新舊職員陳孔壎，李道全，余勵平，許秉信，李王從，黃孔阜，林西屏，胡頌堯，李亮輝，張雙元，蔣焯，林樹棠，徐德昆，王毓麟，陳濟民，李矩悅，馬宗雅，蕭秉祺，黃國祥，馬光耀，鍾耀華，黃孔維，蔡英源，關健雄，吳桂仙，馬國勳伉儷，黃兆良，黃石民，鄭華旺，蔣建國，吳先立等，情況熱烈，由陳濟民司儀，行禮如儀後，首由林常委西屏致開會詞并報告一年來之館務概況，次由主席秘書黃孔維報告秘書處一年來經辦工作，李財政主任道全報告財政狀況及交出銀行存款報告書，由核數主任蔡英源核計，宣佈審核無訛，以次各組主任報告經辦工作，隨由馬常務監察委員宗雅將印信交與蟬聯常委林西屏接收，各部檔案由舊主任秘書黃國維移交新任秘書蔣清華，蟬聯財政主任李道全，新外交主任鍾耀華等以次各組主任分別接管各項事務，交接畢，由林常委致詞，發表該館本屆五項工作方針（講詞另錄），繼由常委李亮輝，張雙元分別致詞，大意表示竭誠為僑社服務，希望全體職員精誠團結，通力合作，增加中加友誼，展開僑衆福利公益事項等。

該會館本年度首次全體職員聯席會議，於交接典禮後舉行，由林常委主持會議，討論慶祝農曆新年等事務，議決定於本月三十日（年初四）舉行新春大團拜，設酒會接待政府官員，中西嘉賓，并定於是日午後前往醫院安老院，慰問老僑病僑，晚上燃放爆竹云。

開平總會館定期複選

（雲訊）駐加開平總會館，今年職員，昨經由該邑全體邑僑選出，茲定於本月廿二日禮拜五八時，由該新選出之職員，舉行複選各科職員，分科任事，仰該邑新選出之職員，依時到會館，投票複選，幸勿放棄權利云。

清韶社團年盛況

（續昨）每有出國或遠來過埠，甚而由加西至加東，每屆演出，獲得當地人士觀衆印象，美意好評，我們相信，這不是偶然的，所以特獻些少意見，既然社務日見繁雜，社員日見廣進，何不組一個委員團，由會協進會務，使每事易於解決，各人毫無非議，社，旋即權納執行，當衆推薦林秉禮，黃邦，李炳光，李耀垣，林漢華，陳松，李月娥等七人為委員團，除大事外，小事許出委員團處理，社長旋又介紹新進社員趙立興，衆相認識，計有馬汝維，鄭劍青，伍端娟，李鼎鑾，陳文偉，禮成，適新歲來臨，一九七一年伊始，遂燃放爆竹，氣象更新，大鑼大鼓與汽笛號角齊鳴，佳景另一翻新，生意興隆，財源猛進，希事勝意，龍馬精神，各人握手恭賀新禧，隨即出菜共鬧元宵，各人盡其興奮，快樂無涯，席撤後，游藝直達天明，洵盛會也，此次蒙林秉禮送贈涼水，同人等一併伸謝云。（完）

李殷健伉儷金婚宴客

（滿地可訊）本埠殷商李氏公所主席李殷健翁，向來熱心公益，胞與為懷，昨十二月廿二日，為翁伉儷結婚五十週年紀念慶，承慶子勳俊勳億等，特於該日假座南京酒樓，敬備喜筵，為其尊翁壽慶祝，并歡宴親友，各嘉賓依時聯翩戾止，喜氣盈堂，衆讚為僑社中一對白髮齊眉的夫婦，翁有子，一為民生公司總經理，一為高級工程師，三女公子俱受高深教育，也已出閣，婿皆社會知名之士，現共有兒孫數十人，并有親友由香港，雲高華，紐約等埠遠道前來助慶，共敍一堂，異常熱鬧。

宴會開始，由李順昌宣佈設筵旨趣，并報告主家本喜慶不忘慈善公益之旨，特樂助中華醫院經費四百元，天主教中華學校，長老會基督教學校，華人青年會學校，各一百元，李氏公所五十元，即將款送交有關機構首長接收，隨介紹遠道前來參加慶典的親友，計由香港殷商[illegible]惠山夫人，雲埠黃兆雄先生及夫人，紐約趙佳宏先生及夫人，殷由翁之二公子勳億，宣讀加拿大首相陶杜之賀電，及致詞答謝來賓，最後由陳保羅牧師祈禱，旋即出菜，佳肴美酒，羅列薰香，席間由承子慶勳後，勳億等輪席敬酒，禮儀彬彬，賓主至為歡洽，乃各露酡顏，始歡然握別。

禺山總所職員交代 並定期農年慶會訊

（云訊）本市禺山總公所，於昨元月十日下午七時舉行職員複選及交代典禮，各新舊職員暨該所所屬男女鄉親，皆依時蒞會，隨即按大會程序，公開複選，選舉結果，周國棟蟬聯該總公所第卅二屆執行常務，當選執行委員會者有：曹仲雅，黃毅賢，甘毅生，沈灼池，楊樹葵，楊恩葵，黃滔，楊榮華等，（未完）

雲埠鐵城崇義總會 第五十七屆職員表

壹九七壹年

主席 閔建平

王華進 韋增榮 鄭官強

王樂柏 馬錦華 鄭今後

董事 黃書同 林瑞和 雷炳威

方錫源 蕭章垣 雷漢倫

林子秀 雷賢邦

候補董事 鄭少波 鄭悅民

書記 余耀彬 蕭關漢

理財 雷紹裘 林自修

交際 鍾亮聲 雷紹寬

監督 雷魯初 陳耀滿

慈善科長 楊求順 鄭玉昆

核數 鄭瑤階 陳金樂

調查 鄭子屏 林焯維

幹事 雷強 李玉[illegible]

梁萬才 黃煥焜

崇義會實業部 第五十一屆職員表

部長 鄭官強 林瑞和

書記 蕭章垣 雷漢倫

理財 林自修 馬錦華

交際 鍾亮聲 韋增榮

樓上全層出租

一或兩睡房，位於十六街西，每月一百卅五元，單身莫問。電話：八七九、七〇八六

華民戲院預告

全部七彩潤幕

中英文說明

陳寶珠最後主演壹部

留別赴美之粵語巨片

香艷奇情超級大喜劇

少女的春情

陳寶珠 薛家燕 胡楓 曾江 張清

播音皇后尹芳玲領銜主演

緊抓現實社會的題材

搔着男女青年的癢處

舞會風光 滾紅滾綠

密室幽會 春色無邊

未婚男女 確係要看

龔貞信花舖

如蒙惠顧 Phone: 733-5304

免費送到 3024 W. BROADWAY

華民戲院 VANCOUVER B.C.

華民戲院

150 E. HASTINGS ST. AVON

喜士定街東一百五十號

正月廿四號（禮拜日）由十二點半開映到十點半 連環六場

（一）全部七彩 社會諷刺 『一夜發達』 苗嘉麗 譚蘭卿 胡楓 李香琴

（二）魂斷藍橋 名著改編 『自君別後』 白蘭 陳莉莉 林琳 柯俊雄 唐納

（三）『野花香』 本日熱情奇女子主演

預告：卅一號（禮拜日）續映國語片

獨腳橫行天下。當世稱為奇人 動作快如閃電如爆炸。

全部七彩潤幕『獨腳龍』 武家麒 曹健 馬馭 陳莎莉 伍秀芳 烏香亭

往一片打東街一四三號安樂園 一片打東一五四中華 一片打東一四三安樂園

帶備弍元登戲票一張往華民戲院免費入座限到正月三十日止 本園代接龔貞信花舖鮮花 凡營業交易送免費戲票

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂 黃堅秀英 事務所

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. 辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3 3881 鍾天賜 876-4575 周秋常 988-5855, 陳宗怡 732-6451

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣 請駕臨本號或電話詢問

鍾天賜

伍澤濂

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜險等各項燕梳，價錢公道，手續快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨商問

㊀高尚華麗酒室，有雞尾酒牌，餐廳有六十餘座位，位於上等柏文區，取價三萬五千元，問伍澤濂

㊁雜貨舖三間屋月生意三萬元，售亞元多五千元，自邊大型觀瓊鋪每月八千元。詳情問鍾天賜

㊂投資良機，近埠二十二組柏文，每月入息一千八百元，另有吉地可建丹屋，八厘息自由期，伍澤森

㊃三睡房有土庫住家屋，取價一萬五千九百元，五千元可成交，周秋常

㊄域多利街六大廳房靚屋，另書房及縫衣室，土庫兩大睡房三套潔具，價弍萬零千九，陳宗怡

㊅大街舖位壹間，現時批與貨客經營什貨，取價弍萬八千五百元，詳情問伍澤濂

㊆也買新型六廳房靚屋兩間，一間近乃路土庫另有兩房，另一間近域多利，二萬八千九開價問鍾天賜

㊇乃磨街上下層丹屋，屋主自住外每月入息一百八十五元，內外翻新，開價二萬八。伍澤森

㊈三大睡房新型住家屋，十庫另有兩睡房，適合大家庭，弍萬九千元。周秋常

㊉商業街十五年新平房，三廳房，七庫全獨立聯房，試還價，弍萬四，陳宗怡

（十一）近展覽會場堅固住宅，高爽地平面土庫，屋內裝飾雅觀，業主優埠，開價弍萬零五百元，伍澤濂

（十二）廿四年新型國際精靚屋近乃路連土庫共有一個睡房，備壹萬八千五開，西人業主先交七千元，鍾天賜

（十三）埠邊靚餐室，上流設備，現每日做百餘元。賣，生意大有前途，獨市生意，如加唐人外，伍澤森

（十四）近埠交通方便三睡房住家屋土庫另有叁睡房獨立門戶可以出租，只弍萬四千五百元。周秋常

（十五）近西街及西區精美新型平房，三大睡房，土庫兩房一廳及全套潔具，價叁萬零五百。陳宗怡

（十六）東區商業大街附近住宅，離巴士半個步落，學校亦近，業主會有新屋，開價二萬二千七百，伍澤濂

（十七）近埠觀景屋僅一萬六千五百元樓上三個睡房，樓下有廳房睡房另有十庫十分雅潔，問鍾天賜

（十八）什貨店數間，由百元至兩百餘元，各有長批，價由二千九百元起，價錢不一，問伍澤森

（十九）全新叁大睡房新屋，土庫另有睡房，水喉及廁房，叁萬一千六。周秋常

（二十）乃路火四十六街廿年新平房，連土庫四睡房，屋靚，叁價二萬三千九。陳宗怡

（廿一）商業樓壹座，兩個舖位，兩伙柏文，各自電火爐氣，取價七萬七千五百元，請問伍澤濂

（廿二）近細街上下丹屋僅弍萬三千五百元，自己住五廳房，樓上出賃各自門口出入，問鍾天賜

（廿三）丹汝區觀屋，一廳兩睡房，弍條街一併出售，坐落三份一英畝，九厘利銀期。伍澤森

（廿四）近埠商業地，有四舖位，每年收租七千弍百元。設備完善。周秋常

（廿五）也麗新屋數間，特潤地段，主人房獨立廁所，實用面積大，價三萬餘間。陳宗怡

陳健鏞 Kinson Chan

The Gallery

公司 324-2441

住家 255-0010

Rutherford Thompson McRae Ltd.

1445 East 41st Ave.,

Vancouver 15, B.C.

忠誠服務代買賣各類型住宅，柏文，商業樓宇，藥舖及餐館生意

▲大型雜貨店連磚屋實業，另包括壹間優雅七廳房住屋及土庫全部完成，位於Burnaby繁盛區，舖面光猛濶大，壹流設備及裝修，鐘數短，生意旺，顧客多，大有前途，適合家庭經營，勿失良機。

▲烏埠住區，潔淨街角雜貨店連實業，另包括一間三睡房住屋，業主經營已十多年，一向遇短鐘期，生意佳，現因年老退休及缺乏人力，迫於決心平賣。

▲前舖後居，一廳兩房，中型雜貨舖連實業，位於Sawa-sen旺住區，做獨市生意，設備新淨，適合夫婦經營

▲近埠中合法入息住宅連土庫四層，各自門戶出入，可住三伙，月租約弍百五，交通學校便，取弍萬一千九

▲旺住區中型菓舖連實業，包括三租及兩間住宅，有生意做，有得住，兼有租收，一舉兩得，適合夫婦經營

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Tel 688-6025

冬節送禮貨品

源源大量供應

彩木盒 各種國產涼菓

彩鐵罐 各種餅食糖菓

彩罐名茶 品種最多

裝璜美觀 送禮第一

僑豐公司

KIU FONG CO. LTD.

264 E. HASTINGS ST.

VANCOUVER 4, B.C. Phone: 687-1136

本公司增設

冰霜 大明蝦 大鯪魚 門市部

另設有特價品部

希僑胞參觀選購

華新書局

暢銷新書

成功之路 屈武折著 壹元六毫

南明國風宋子文秘史 艾尚著 九毫

古今詩詞選譯中英對照 壹元壹五

國語時代曲名歌千弍首 弍元弍五

世說新語 國民書 壹元八毫

失望的靈魂九毫 海音 壹元弍毫

愛人的日記 孟君著 壹元四五

占士邦間諜金手指 艾文著 壹元六

歸路的余湖 [illegible] 壹元弍毫

安娜．法蘭克日記 [illegible] 九毫

戀愛十年弍元七 一代尤物弍元壹

豪門怨婦弍元六 海角驚魂壹元七

沉淪壹元五毫五 以上俠人著

男女倫情的秘密 觀海主 壹元六

女性衛生手冊 白衣著 壹元八

西洋艷異王孫書 一至五各壹元六

性愛的泉源 慈鄉著 壹元四五

女郎者手冊七毫 王子八毫

二世祖遊扶桑元 [illegible] 六毫

二世祖艷遊瑞士 [illegible] 六毫

英語慣用法詞典 葛傳槼著 精庄本五元五

一劍遼江湖州五冊 金重 十弍元弍

迷宮魔劍廿冊 諸風著 七元

劍魔恩仇卅六冊 伴霞樓主 十弍元大

彈劍江湖十弍冊 諸葛青雲 四元弍

斷腸刃九冊 倪匡著 叁元壹毫五

鐵騎廿六冊 [illegible] 十元四毫

情天新魂廿冊 方[illegible] 十元

蝶谷八冊 諸葛青雲 弍元八

縱遊旗十六冊 司徒[illegible] 壹元六

[illegible] 弍元八

[illegible] 十七元

血洗[illegible]十二冊 [illegible] 四元弍

碧血金釵四十九冊 金[illegible] 十七元弍

尼龍草[illegible] 高碧珊著 五毫五

如花美眷九毫 色犬[illegible]九毫 何行

[illegible] 岑凱倫著 壹元壹毫

女人的真實 白衣著 壹元壹五

斗室元三 吃月亮的人元四 依達

故宮春秋畫冊精裝 彩色分格 圖廿幅 六元

國父孫中山先生畫冊 精裝 壹元五

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.